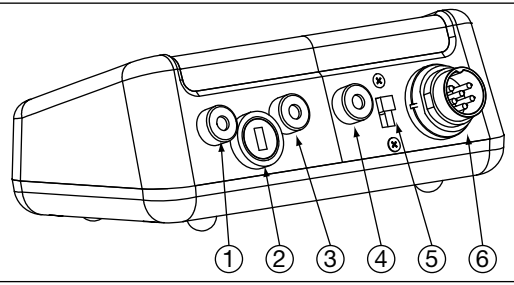
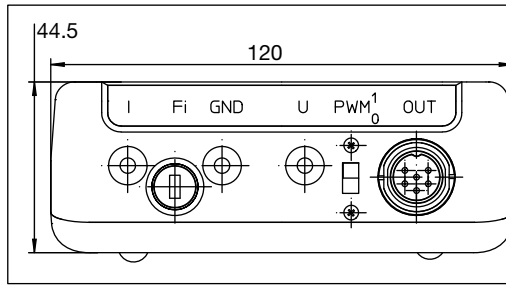


Bedienungsanleitung Operating Instructions Mode d'emploi Istruzioni d'uso



Hydrotechnik GmbH

Holzheimer Str. 94-96 • D-65549 Limburg/Lahn
+49 (0) 6431 4004-0 • Fax +49 (0) 6431 45308
info@hydrotechnik.com • www.hydrotechnik.com

Device: 316A-00-00.20
Document: L316A-00-00.20MUL

- 1 Eingang Strommessung: max. ± 2 A
- 2 Sicherung M2A
- 3 Kombi-Ausgang Strom-/Spannungsmessung
- 4 Eingang Spannungsmessung: max. ± 30 V DC
- 5 Schalter PWM-Filter (unten = AUS)
- 6 Anschluss Messkabel M16 x 0.75, 5-polig

Anschluss an das Messgerät

Am MultiXtend UI darf kein Signal anliegen. Verwenden Sie ein Hydrotechnik Messkabel und verbinden Sie den Anschluss (6) mit einem analogen Eingangskanal des Messgerätes.

Einstellungen im Messgerät

Sie können entweder Strom oder Spannung messen. Für das gleichzeitige Messen beider Größen benötigen Sie zwei MultiXtend UI. Programmieren Sie den analogen Kanal so:

Parameter	Strom messen	Spannung messen
Messgröße	I (A)	U (V)
Signaltyp	0 ... 20 mA	0 ... 20 mA
Messbereich	0.0 ... 4.0	0.0 ... 60.0
Linearisierung	NEIN	NEIN

Führen Sie einen Nullpunktgleich durch und aktivieren Sie die Anzeige des Kanales.

Strom oder Spannung messen

Schließen Sie die Strom-/Spannungsquelle mit zwei 4 mm Bananenstecker an Ein- und Ausgang an. Am Messgerät werden die Werte angezeigt.

Fehlersuche

Werden keine Messwerte angezeigt prüfen Sie:

- Sind alle Kabel richtig angeschlossen?
- Ist die Strom-/Spannungsquelle eingeschaltet?
- Ist der Messkanal für die Anzeige ausgewählt?

Falls der Fehler immer noch besteht, entfernen Sie alle Kabel von der MultiXtend UI und überprüfen Sie die Sicherung des Gerätes.

- 1 Input current measurement: max. ± 2 A
- 2 Fuse M2A
- 3 Dual-output current/voltage measurement
- 4 Input voltage measurement: max. ± 30 V DC
- 5 Switch PWM filter (bottom = OFF)
- 6 Socket measuring cord M16 x 0.75, 5 pole

Connection to measuring instrument

No input signal at the MultiXtend UI! Use a Hydrotechnik measuring cord and connect the socket (6) with an analog input channel of the measuring instrument.

Settings at the measuring instrument

You may either measure current or voltage. You will need two MultiXtend UI to measure both measurands simultaneously. Configure the analog channel as follows:

Parameter	Current meas.	Voltage meas.
Measurand	I (A)	U (V)
Signal type	0 ... 20 mA	0 ... 20 mA
Measuring range	0.0 ... 4.0	0.0 ... 60.0
Linearisation	NO	NO

Execute a zero point alignment and enable the display of the channel.

Measure current or voltage

Use a 4 mm banana plug to connect the current/voltage source to the input and output. The measured values are displayed at the instrument.

Troubleshooting

Check this if no measured values are displayed:

- All cords connected correctly?
- Current/voltage source is switched on?
- Measuring channel selected for display?

If the error still exists, you should unplug all cords from the MultiXtend UI and check the device fuse.

- 1 Entrée mesure courant: max. ± 2 A
- 2 Fusible M2A
- 3 Sortie double: mesure tension / courant
- 4 Entrée mesure tension: max. ± 30 V DC
- 5 Commutateur de filtre PWM (en bas = OFF)
- 6 Connecteur pour le câble de mesure M16 x 0,75, 5 pôles

Raccordement de l'appareil de mesure

Ne rien connecter sur les entrées du MultiXtend! Utilisez un câble de mesure Hydrotechnik et reliez le connecteur (6) à l'une des entrées de l'appareil de mesure.

Paramètres de l'appareil de mesure

Il est possible de mesurer le courant ou la tension. Pour mesurer simultanément les deux variables, il vous faudra disposer de deux MultiXtend UI. Configurez la voie analogique comme ceci:

Paramètres	Mes. du courant	Mes. de la tension
Variable	I (A)	U (V)
Type de signal	0 ... 20 mA	0 ... 20 mA
Etendues de mes.	0.0 ... 4.0	0.0 ... 60.0
Linéarisation	NO	NO

Effectuez un alignement au point zéro et vérifiez l'affichage du canal.

Mesure du courant ou de tension

Utilisez une fiche banane de 4 mm pour connecter la source d'entrée courant/tension à la sortie. Les valeurs mesurées sont visualisées sur l'appareil.

Résolution des problèmes

A contrôler lorsque les valeurs mesurées ne sont pas affichées:

- Tous les câbles sont-ils correctement branchés?
- Le générateur de courant/tension est-il allumé?
- La voie de mesure pour l'affichage est-elle sélectionnée?

Si une erreur persiste, veuillez retirer tous les câbles de l'interface utilisateur du MultiXtend et contrôler le fusible.

- 1 Misura della corrente in ingresso: max. ± 2 A
- 2 Fusibile M2A
- 3 Doppia uscita di misura in corrente e tensione
- 4 Tensione di misura ingresso: max. ± 30 V DC
- 5 Interruttore filtro PWM (in basso = OFF)
- 6 Presa di misura cavo M16 x 0,75, 5 poli

Collegamento strumento di misura

Nessun segnale in ingresso al MultiXtend UI! Utilizzare un cavo di misura Hydrotechnik e collegare la presa (6) con un analogo canale di ingresso dello strumento di misura.

Impostazioni dello strumento di misura

È possibile sia misurare la corrente e la tensione. Avrete bisogno di due MultiXtend UI per misurare entrambe le variabili contemporaneamente. Configura il canale analogico come segue:

Parametro	Misura corrente	Misura tensione
Variabile	I (A)	U (V)
Tipo di segnale	0 ... 20 mA	0 ... 20 mA
Campo di misura	0.0 ... 4.0	0.0 ... 60.0
Linearizzazione	NO	NO

Esegue un allineamento punto zero e consente la visualizzazione del canale.

Misurare la corrente o tensione

Utilizzare una banana di 4 mm per collegare la sorgente corrente / tensione di ingresso e uscita. I valori misurati sono visualizzati sullo strumento.

Risoluzione dei problemi

Controllare quanto segue se i valori misurati non vengono visualizzati:

- Tutti i cavi sono collegati correttamente?
- Il generatore di corrente / tensione è acceso?
- E' selezionato il canale di misurazione per la visualizzazione?

Se l'errore persiste, si consiglia di scollegare tutti i cavi dal MultiXtend UI e controllare il fusibile.